

خدمة آني للتحويلات الفورية – الأسئلة الشائعة

Aani Instant Payment – Frequently Asked Questions

1. What is Aani Instant Payment? Aani is an initiative of the Central Bank of the UAE, run under the UAE Instant Payment Platform (UAEIPP) as part of the National Payments Systems Strategy. It provides instant, 24/7 domestic money transfers.	1. ما هي خدمة آني للتحويلات الفورية؟ آني هي مبادرة أطلقها مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وتعمل من خلال منصة الإمارات للمدفوعات الفورية (UAEIPP) ضمن استراتيجية أنظمة الدفع الوطنية، وتتيح الخدمة إجراء التحويلات المالية المحلية بشكل فوري وعلى مدار الساعة طوال أيام الأسبوع (7/24).
2. What can I do with Aani Instant Payments? You can send money within seconds to other enrolled Aani users, request money from them (the funds move once the recipient accepts), or by generating a QR code for others to scan, and track and manage your transactions and payment requests.	2. ماذا يمكنني أن أفعل باستخدام خدمة آني للتحويلات الفورية؟ يمكنك إرسال الأموال خلال ثوانٍ إلى مستخدمي آني المسجلين في الخدمة، أو طلب الأموال منهم (حيث يتم تحويل المبلغ بعد موافقة المستلم على الطلب)، أو إنشاء رمز استجابة سريعة (QR Code) ليقوم الآخرون بتصويره وإجراء الدفع، بالإضافة إلى تتبع وإدارة معاملتك وطلبات الدفع بكل سهولة.
3. What do I need to enroll? Just your default bank account and your registered mobile number.	3. ما الذي أحتاجه للتسجيل في خدمة آني؟ كل ما تحتاجه هو حسابك المصرفي الأساسي ورقم هاتفك المتحرك المسجل لدى المصرف.
4. Can I send money to anyone in the UAE? You can send to or receive from any contact who is enrolled in Aani through a participating UAE bank connected to the UAEIPP network.	4. هل يمكنني إرسال الأموال إلى أي شخص داخل دولة الإمارات العربية المتحدة؟ يمكنك إرسال الأموال أو استلامها من أي شخص مسجل في خدمة آني من خلال أحد المصارف المشاركة في دولة الإمارات والمربطة بشبكة منصة الإمارات للمدفوعات الفورية.
5. What contact details are required to send money? Only the recipient's active UAE mobile number.	5. ما هي البيانات المطلوبة لإرسال الأموال؟ كل ما تحتاجه هو رقم الهاتف المتحرك الإماراتي الفعّال للمستلم.
6. Why does it say the recipient's number isn't registered with Aani? That contact hasn't yet enrolled their mobile number for Aani with their own bank.	6. لماذا تظهر رسالة تفيد بأن رقم المستلم غير مسجل في خدمة آني؟ تظهر هذه الرسالة لأن جهة الاتصال لم تقم بعد بتسجيل رقم هاتفها المتحرك في خدمة آني لدى المصرف الذي تتعامل معه.
7. How do I access Aani through the bank's mobile app? Log in to the app, tap Transfers from the bottom menu, and select Aani.	7. كيف يمكنني استخدام خدمة آني من خلال التطبيق المصرفي؟ سجّل الدخول إلى التطبيق، ثم انتقل إلى التحويلات من القائمة السفلية، واختَر آني.
8. What are the transaction limits? A typical daily limit is AED 500 for Send Money, and AED 300 for Request Money, with up to 20 requests/transactions allowed within that AED 300 limit. Exact limits vary by bank.	8. ما هي حدود المعاملات؟ يبلغ الحد اليومي المعتاد 500 درهم لخدمة إرسال الأموال، و300 درهم لخدمة طلب الأموال، مع إمكانية إجراء ما يصل إلى 20 طلباً أو معاملة ضمن حد 300 درهم. وقد تختلف الحدود المطبقة حسب المصرف.

9. What is a default account? It's the account that Aani payments are credited to or debited from. You can set or change it any time from the Aani section of your bank's mobile app.	9. ما هو الحساب الافتراضي؟ الحساب الافتراضي هو الحساب الذي يتم خصم مدفوعات آني منه أو إيداعها فيه، ويمكنك تعيين هذا الحساب أو تغييره في أي وقت من خلال قسم آني في تطبيق المصرف.
10. When does my email address get enrolled? Email is usually optional at enrollment. Once added, you'll get transfer confirmations by both SMS and email.	10. متى يتم تسجيل عنوان بريدي الإلكتروني في خدمة آني؟ عادةً ما يكون البريد الإلكتروني اختياريًا عند التسجيل في خدمة آني، وبعد إضافة عنوان بريدك الإلكتروني، ستلقى إشعارات تأكيد التحويلات عبر الرسائل النصية القصيرة والبريد الإلكتروني.
11. Does my contact number need to be saved in a specific format? Yes, save it in international format, e.g. +971 followed by the number.	11. هل يجب حفظ رقم جهة الاتصال بصيغة محددة؟ نعم، يجب حفظ رقم الهاتف بالصيغة الدولية، على سبيل المثال: +971 متبوعاً برقم الهاتف المتحرك.
12. Can I use a landline number for Aani? No, only active UAE mobile numbers work with Aani.	12. هل يمكنني استخدام رقم هاتف أرضي للتسجيل في خدمة آني؟ لا، تقتصر خدمة آني على أرقام الهواتف المتحركة الإماراتية الفعالة فقط.
13. Where can I see my transaction history? Under Aani Payments, in the All Aani Transactions section of the app.	13. أين يمكنني الاطلاع على سجل معاملاتي؟ يمكنك الاطلاع على سجل معاملتك من خلال قسم مدفوعات آني، ضمن صفحة جميع معاملات آني في التطبيق.
14. How long is a payment request valid for? Seven days. You can see all open requests under the Request Payment tab in Aani Payments.	14. ما مدة صلاحية طلب الدفع؟ تبلغ مدة صلاحية طلب الدفع سبعة (7) أيام، ويمكنك الاطلاع على جميع الطلبات المفتوحة من خلال تبويب طلب الدفع ضمن قسم مدفوعات آني.
15. What happens if I send a transfer on a weekend or public holiday? Aani runs 24/7, including weekends and holidays, unless there's scheduled downtime at a participating bank or on the UAEIPP network itself, in which case you would be notified within the app.	15. ماذا يحدث إذا قمت بإجراء تحويل خلال عطلة نهاية الأسبوع أو العطلات الرسمية؟ تعمل خدمة آني على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، بما في ذلك عطلات نهاية الأسبوع والعطلات الرسمية، ومع ذلك، في حال وجود توقف مجدول للخدمة لدى أحد المصارف المشاركة أو على شبكة منصة الإمارات للمدفوعات الفورية، سيتم إشعارك بذلك عبر التطبيق.
16. Are there any fees for using Aani? Please refer to the Schedule of fees.	16. هل يتم تطبيق أي رسوم على استخدام خدمة آني؟ يرجى مراجعة جدول الرسوم الخاص بالمصرف للاطلاع على الرسوم المطبقة، إن وجدت، على معاملات آني.
17. Can I send money abroad using Aani? No. Aani currently supports domestic transfers only, in AED, between accounts at licensed UAE financial institutions and payment service providers.	17. هل يمكنني إرسال الأموال إلى خارج دولة الإمارات العربية المتحدة باستخدام خدمة آني؟ لا، تدعم خدمة آني حالياً التحويلات المحلية فقط وبالدرهم الإماراتي، بين الحسابات لدى المؤسسات المالية ومزودي خدمات الدفع المرخص لهم في دولة الإمارات العربية المتحدة.

18. What happens if a transaction is rejected or fails? Aani doesn't auto-reverse failed or rejected transactions, but the amount is typically returned to your account within 72 hours through a manual process.	18. ماذا يحدث إذا تم رفض المعاملة أو تعذر تنفيذها؟ لا يتم عكس المعاملات المرفوضة أو غير المكتملة تلقائياً عبر خدمة آني، ومع ذلك، يتم عادةً إعادة المبلغ إلى حسابك خلال 72 ساعة من خلال إجراءات المعالجة المعتمدة.
19. Can I cancel the Aani transfer after confirming it? No. Aani transfers are processed straight-through and sent to the beneficiary bank instantly, so they can't be cancelled or amended once confirmed.	19. هل يمكنني إلغاء التحويل عبر آني بعد تأكيده؟ لا، تتم معالجة تحويلات آني بشكل فوري وإرسالها مباشرةً إلى مصرف المستفيد، لذلك لا يمكن إلغاؤها أو تعديلها بعد تأكيدها.
20. Do I need to add someone as a beneficiary before paying them via Aani? No, any contact already enrolled with Aani is available directly from your phone's contact list, no separate beneficiary setup required.	20. هل أحتاج إلى إضافة المستفيد قبل إرسال الأموال عبر آني؟ لا، إذ يمكنك إرسال الأموال مباشرةً إلى أي جهة اتصال مسجلة في خدمة آني من خلال قائمة جهات الاتصال على هاتفك المتحرك، دون الحاجة إلى إضافة مستفيد بشكل منفصل مسبقاً.
21. Is Aani secure? Aani is built on modern security infrastructure, and every payment requires biometric or PIN authorization. As with any payment method, you should verify the recipient before sending and check that any payment request is genuine before approving it.	21. هل خدمة آني آمنة؟ تم تصميم خدمة آني وفق أحدث معايير البنية التحتية الأمنية، وتتطلب جميع المدفوعات المصادقة باستخدام القياسات الحيوية (مثل بصمة الوجه أو بصمة الإصبع) أو الرقم السري (PIN)، وكما هو الحال مع أي وسيلة دفع إلكترونية، يُنصح دائماً بالتأكد من هوية المستفيد قبل إرسال الأموال، والتحقق من صحة طلبات الدفع والتأكد من أنها صادرة من مصدر موثوق قبل الموافقة عليها.
22. What should I do if I suspect fraud or unauthorized activity? Contact the bank immediately to report it.	22. ماذا يجب أن أفعل إذا اشتبهت في وجود عملية احتيال أو نشاط غير مصرح به؟ يُرجى التواصل مع المصرف فوراً للإبلاغ عن أي عملية احتيال مشتببه بها أو أي نشاط غير مصرح به على حسابك.
23. How long does an Aani transaction take to process? Typically, around 10 seconds.	23. كم يستغرق تنفيذ معاملة آني؟ عادةً ما يتم تنفيذ معاملة آني بشكل فوري خلال حوالي 10 ثوانٍ.